

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

12 JUNI 2002

Wetsontwerp betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 2

In het voorgestelde artikel 112, § 1, de woorden «om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, of een in het buitenland verblijvende getuige, deskundige of verdachte» **vervangen door de woorden «om aan een verdachte, een in verdenking gestelde, een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend of getuige aan wie gedeeltelijke anonimiteit is verleend, of aan een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige».**

Verantwoording

De ontwerper heeft terecht de mogelijkheid gegeven aan de verdachte en een beschermde getuige om via een videoconferentie te worden verhoord. Het verhoren op afstand van een getuige kan een essentieel element zijn van de bescherming van de getuige. Evenwel dient deze maatregel niet te worden beperkt tot de verdachte of de beschermde getuige die in het buitenland vertoeft,

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-1155 - 2001/2002:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

12 JUIN 2002

Projet de loi relatif au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 2

À l'article 112, § 1^{er}, proposé, remplacer les mots «un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, ou un témoin, un expert ou une personne soupçonnée résidant à l'étranger» par les mots «une personne soupçonnée, un inculpé, un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, un témoin à qui l'anonymat partiel a été accordé ou un témoin ou un expert résidant à l'étranger».

Justification

L'auteur du projet a, à juste titre, donné à la personne soupçonnée et au témoin protégé la possibilité d'être entendu par vidéoconférence. L'audition à distance d'un témoin peut constituer un élément essentiel de la protection du témoin. Cette mesure ne doit toutefois pas être limitée à la personne soupçonnée ou au témoin protégé qui séjourne à l'étranger; elle doit au contraire être éten-

Voir:

Documents du Sénat:

2-1155 - 2001/2002:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

maar tevens te worden uitgebreid tot dergelijke getuigen die in het land verblijven. Het gelijkheidsbeginsel vereist immers dat er geen onderscheid wordt gemaakt tussen getuigen naargelang de plaats van hun verblijf.

Om dezelfde reden dient deze mogelijkheid open te staan voor de getuigen aan wie gedeeltelijke anonimiteit werd verleend en die derhalve voor de rechtbank dienen te verschijnen.

Ten slotte dient het verhoor op afstand ook mogelijk te zijn voor de inverdenkinggestelde en niet alleen voor de verdachte. Er bestaat immers geen enkele objectieve reden die een verschil in behandeling tussen beiden zou kunnen verantwoorden.

Nr. 2 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 2

Het voorgestelde artikel 112, § 4, aanvullen als volgt:

« *Indien de verhoorde getuige in het buitenland verblijft op het ogenblik van het verhoor of indien hij op dat tijdstip in de onmogelijkheid verkeert het proces-verbaal te tekenen, wordt hij vrijgesteld van de verplichting om het proces-verbaal te tekenen zoals bepaald in artikel 76. De onderzoeksrechter vermeldt in het proces-verbaal de oorzaak die de getuigen beletten om het proces-verbaal te tekenen.* »

Verantwoording

Artikel 76 van het Wetboek van strafvordering voorziet dat de getuige het proces-verbaal van verhoor tekent. Een getuige die op afstand wordt verhoord zal in sommige gevallen in de onmogelijkheid zijn het proces-verbaal te ondertekenen. In een dergelijk geval dient hij vrijgesteld te worden van de verplichting voorzien in artikel 76 van het Wetboek van strafvordering.

Nr. 3 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 2

In het voorgestelde artikel 112bis, § 1, de woorden «om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, of een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige» **vervangen door de woorden** «om aan een verdachte, een inverdenkinggestelde, een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend of getuige aan wie gedeeltelijke anonimiteit is verleend, of aan een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige».

Verantwoording

Wij verwijzen naar de verantwoording van amendement nr. 1. Het spreekt voor zich dat dezelfde personen moeten kunnen getuigen door middel van een videoconferentie of door middel van een teleconferentie.

due à de tels témoins qui séjournent dans le pays. Le principe d'égalité requiert en effet que l'on ne fasse aucune distinction entre témoins en fonction de leur lieu de séjour.

Pour la même raison, cette possibilité doit être ouverte aux témoins auxquels l'anonymat partiel a été accordé et qui doivent dès lors comparaître devant le tribunal.

Enfin, il faut également permettre l'audition à distance de l'inculpé, et pas uniquement de la personne soupçonnée. Il n'existe en effet aucune raison objective qui puisse justifier une différence de traitement entre les deux.

N° 2 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 2

Compléter l'article 112, § 4, proposé par ce qui suit:

« *Si le témoin entendu réside à l'étranger au moment de l'audition ou s'il se trouve, à ce moment, dans l'impossibilité de signer le procès-verbal, il est dispensé de l'obligation de signer le procès-verbal conformément à l'article 76. Le juge d'instruction mentionne dans le procès-verbal la cause qui empêche le témoin de le signer.* »

Justification

L'article 76 du Code d'instruction criminelle prévoit que le témoin signe le procès-verbal d'audition. Un témoin qui est entendu à distance se trouvera, dans certains cas, dans l'impossibilité de signer le procès-verbal. En pareil cas, il doit être dispensé de l'obligation prévue à l'article 76 dudit code.

N° 3 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 2

À l'article 112bis, § 1^{er}, proposé, remplacer les mots «un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, ou un témoin ou un expert résidant à l'étranger» **par les mots** «une personne soupçonnée, un inculpé, un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, un témoin à qui l'anonymat partiel a été accordé ou un témoin ou un expert résidant à l'étranger».

Justification

Nous renvoyons à la justification de l'amendement n° 1. Il va de soi que les mêmes personnes doivent pouvoir témoigner au moyen d'une vidéoconférence ou d'une téléconférence.

Nr. 4 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN
MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 2

Het voorgestelde artikel 112bis, § 4, aanvullen als volgt :

« *Indien de verhoorde getuige in het buitenland verblijft op het ogenblik van het verhoor of indien hij op dat tijdstip in de onmogelijkheid verkeert het proces-verbaal te tekenen, wordt hij vrijgesteld van de verplichting om het proces-verbaal te tekenen zoals bepaald in artikel 76. De onderzoeksrechter vermeldt in het proces-verbaal de oorzaak die de getuigen beletten om het proces-verbaal te tekenen.* »

Verantwoording

Wij verwijzen naar de verantwoording van amendement nr. 2.

Nr. 5 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN
MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 2

In het voorgestelde artikel 112ter, § 4, tussen de woorden «tot de volledige en letterlijke overschrijving van het verhoor overgegaan» en de woorden «op verzoek van de onderzoeksrechter» de woorden «door de officier van gerechtelijke politie bedoeld in artikel 112 en 112bis, § 2» invoegen.

Verantwoording

Aangezien het om de opname van een teleconferentie gaat, kan alleen het lid van de politie dat aan de zijde van de gehoorde persoon staat, verslag uitbrengen van de gedragingen en de houding van die persoon, in de mate hij de enige is die de exacte bewoordingen de auditu heeft kunnen waarnemen.

Nr. 6 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN
MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 2

Het voorgestelde artikel 112ter, § 3, aanvullen als volgt :

« *Indien de verhoorde getuige in het buitenland verblijft op het ogenblik van het verhoor of indien hij op dat tijdstip in de onmogelijkheid verkeert het proces-verbaal te tekenen, wordt hij vrijgesteld van de verplichting om het proces-verbaal te tekenen zoals bepaald in artikel 76. De onderzoeksrechter vermeldt in het proces-verbaal de oorzaak die de getuigen beletten om het proces-verbaal te tekenen.* »

Nº 4 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE
SCHAMPHELAERE

Art. 2

Compléter l'article 112bis, § 4, proposé par ce qui suit :

« *Si le témoin entendu réside à l'étranger au moment de l'audition ou s'il se trouve, à ce moment, dans l'impossibilité de signer le procès-verbal, il est dispensé de l'obligation de signer le procès-verbal conformément à l'article 76. Le juge d'instruction mentionne dans le procès-verbal la cause qui empêche le témoin de le signer.* »

Justification

Nous renvoyons à la justification de l'amendement nº 2.

Nº 5 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE
SCHAMPHELAERE

Art. 2

À l'article 112ter, § 4, première phrase, proposée, ajouter, *in fine*, les mots «par l'officier de police judiciaire visé aux articles 112 et 112bis, § 2.»

Justification

Comme il s'agit de l'enregistrement d'une téléconférence, seul le membre de la police qui se trouve aux côtés de la personne entendue peut faire rapport des faits et gestes de cette personne, dans la mesure où il est le seul à avoir pu constater de auditu les termes exacts.

Nº 6 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE
SCHAMPHELAERE

Art. 2

Compléter l'article 112ter, § 3, proposé par ce qui suit :

« *Si le témoin entendu réside à l'étranger au moment de l'audition ou s'il se trouve, à ce moment, dans l'impossibilité de signer le procès-verbal, il est dispensé de l'obligation de signer le procès-verbal conformément à l'article 76. Le juge d'instruction mentionne dans le procès-verbal la cause qui empêche le témoin de le signer.* »

Verantwoording

Artikel 76 van het Wetboek van strafvordering voorziet dat de getuige het proces-verbaal van verhoor tekent. Een getuige die op afstand wordt verhoord zal in sommige gevallen in de onmogelijkheid zijn het proces-verbaal te ondertekenen. In een dergelijk geval dient hij vrijgesteld te worden van de verplichting voorzien in artikel 76 van het Wetboek van strafvordering.

Nr. 7 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 3

In het voorgestelde artikel 158bis, § 1, de woorden «om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, of een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige» **vervangen door de woorden** «om aan een verdachte, een inverdenkinggestelde, een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend of getuige aan wie gedeeltelijke anonimiteit is verleend, of aan een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige».

Verantwoording

De ontwerper heeft terecht de mogelijkheid gegeven aan de verdachte en een beschermde getuige om via een videoconferentie te worden verhoord. Het verhoren op afstand van een getuige kan een essentieel element zijn van de bescherming van de getuige. Evenwel dient deze maatregel niet te worden beperkt tot de verdachte of de beschermde getuige die in het buitenland vertoeft, maar tevens te worden uitgebreid tot dergelijke getuigen die in het land verblijven. Het gelijkheidsbeginsel vereist immers dat er geen onderscheid wordt gemaakt tussen getuigen naargelang de plaats van hun verblijf.

Om dezelfde reden dient deze mogelijkheid open te staan voor de getuigen aan wie gedeeltelijke anonimiteit werd verleend en die derhalve voor de rechtbank dienen te verschijnen.

Ten slotte dient het verhoor op afstand ook mogelijk te zijn voor de inverdenkinggestelde en niet alleen voor de verdachte. Er bestaat immers geen enkele objectieve reden die een verschil in behandeling tussen beiden zou kunnen verantwoorden.

Nr. 8 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 3

In het voorgestelde artikel 158ter, § 1, de woorden «om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, of een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige» **vervangen door de woorden** «om aan een verdachte, een inverdenkinggestelde, een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend of getuige aan wie gedeeltelijke anonimiteit is verleend, of aan een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige».

Justification

L'article 76 du Code d'instruction criminelle prévoit que le témoin signe le procès-verbal d'audition. Un témoin qui est entendu à distance se trouvera, dans certains cas, dans l'impossibilité de signer le procès-verbal. En pareil cas, il doit être dispensé de l'obligation prévue à l'article 76 dudit code.

N° 7 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 3

À l'article 158bis, § 1^{er}, proposé, remplacer les mots «un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, ou un témoin ou un expert résidant à l'étranger» **par les mots** «une personne soupçonnée, un inculpé, un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, un témoin à qui l'anonymat partiel a été accordé ou un témoin ou un expert résidant à l'étranger».

Justification

L'auteur du projet a, à juste titre, donné à la personne soupçonnée et au témoin protégé la possibilité d'être entendu par vidéoconférence. L'audition à distance d'un témoin peut constituer un élément essentiel de la protection du témoin. Cette mesure ne doit toutefois pas être limitée à la personne soupçonnée ou au témoin protégé qui séjourne à l'étranger, elle doit au contraire être étendue à de tels témoins qui séjournent dans le pays. Le principe d'égalité requiert en effet que l'on ne fasse aucune distinction entre témoins en fonction de leur lieu de séjour.

Pour la même raison, cette possibilité doit être ouverte aux témoins auxquels l'anonymat partiel a été accordé et qui doivent dès lors comparaître devant le tribunal.

Enfin, il faut également permettre l'audition à distance de l'inculpé, et pas uniquement de la personne soupçonnée. Il n'existe en effet aucune raison objective qui puisse justifier une différence de traitement entre les deux.

N° 8 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 3

À l'article 158ter, § 1^{er}, proposé, remplacer les mots «un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, ou un témoin ou un expert résidant à l'étranger» **par les mots** «une personne soupçonnée, un inculpé, un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, un témoin à qui l'anonymat partiel a été accordé ou un témoin ou un expert résidant à l'étranger».

Verantwoording

De ontwerper heeft terecht de mogelijkheid gegeven aan de verdachte en een beschermde getuige om via een videoconferentie te worden verhoord. Het verhoren op afstand van een getuige kan een essentieel element zijn van de bescherming van de getuige. Evenwel dient deze maatregel niet te worden beperkt tot de verdachte of de beschermde getuige die in het buitenland vertoeft, maar tevens te worden uitgebreid tot dergelijke getuigen die in het land verblijven. Het gelijkheidsbeginsel vereist immers dat er geen onderscheid wordt gemaakt tussen getuigen naar gelang de plaats van hun verblijf.

Om dezelfde reden dient deze mogelijkheid open te staan voor de getuigen aan wie gedeeltelijke anonimiteit werd verleend en die derhalve voor de rechtbank dienen te verschijnen.

Ten slotte dient het verhoor op afstand ook mogelijk te zijn voor de inverdenkinggestelde en niet alleen voor de verdachte. Er bestaat immers geen enkele objectieve reden die een verschil in behandeling tussen beiden zou kunnen verantwoorden.

Nr. 9 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 3

In het voorgestelde artikel 158bis, § 6, de woorden «In dat geval kunnen de via de videoconferentie of het gesloten televisiecircuit afgelegde verklaringen slechts in aanmerking genomen worden als bewijs op voorwaarde dat zij in afdoende mate steun vinden in andersoortige bewijsmiddelen» **vervangen door de woorden** «*In dat geval mag de veroordeling van de inverdenkinggestelde niet uitsluitend of zelfs in overheersende mate gegrond zijn op getuigenverklaringen die afgenomen zijn met stem- of beeldvervorming. Die laatste moeten in afdoende mate steun vinden in andere bewijsmiddelen*».

Verantwoording

Dit artikel steunt op dezelfde logica als artikel 189bis van het Wetboek van strafvordering inzake het gebruik van anonieme getuigen. In de mate de stem- of beeldvervorming een andere methode betreft van anonimiseren van getuigenissen moeten dezelfde garanties worden geboden als bij gebruik van anonieme getuigen. Wij verkiezen derhalve het gebruik van dezelfde formulering als die van artikel 189bis van het Wetboek van strafvordering. Bovendien wekt de huidige tekst de verkeerde indruk dat getuigenissen die afgenomen zijn met behulp van beeld- en stemvervorming door geen enkele procespartij zouden kunnen worden gebruikt tenzij er andere bewijsmiddelen voorhanden zijn. Het spreekt voor zich dat de wetgever hier duidelijk de veroordeling van de inverdenkinggestelde bedoelt. De rechtspraak van het HVRM legt uiteraard geen bijzondere bewijslast aan de verdediging op, die haar ertoe zou aanzetten om systematisch ander bewijsmateriaal te moeten voorleggen alvorens zij gebruik maakt van een «geanonimiseerd» getuigenis.

Wij verkiezen derhalve de formulering te gebruiken die in de wet over de anonimiteit van de getuigen voorkomt.

Justification

L'auteur du projet a, à juste titre, donné à la personne soupçonnée et au témoin protégé la possibilité d'être entendu par vidéoconférence. L'audition à distance d'un témoin peut constituer un élément essentiel de la protection du témoin. Cette mesure ne doit toutefois pas être limitée à la personne soupçonnée ou au témoin protégé qui séjourne à l'étranger, elle doit au contraire être étendue à de tels témoins qui séjournent dans le pays. Le principe d'égalité requiert en effet que l'on ne fasse aucune distinction entre témoins en fonction de leur lieu de séjour.

Pour la même raison, cette possibilité doit être ouverte aux témoins auxquels l'anonymat partiel a été accordé et qui doivent dès lors comparaître devant le tribunal.

Enfin, il faut également permettre l'audition à distance de l'inculpé, et pas uniquement de la personne soupçonnée. Il n'existe en effet aucune raison objective qui puisse justifier une différence de traitement entre les deux.

N° 9 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 3

À l'article 158bis, § 6, proposé, remplacer les mots «Dans ce cas, les déclarations faites par le biais d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision fermé ne peuvent être prises en considération à titre de preuve que si elles sont corroborées dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve» **par les mots** «*Dans ce cas, la condamnation de l'inculpé ne peut être fondée de manière exclusive, ni dans une mesure déterminante, sur des témoignages enregistrés avec altération de la voix ou de l'image. Ces témoignages doivent être corroborés dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve*».

Justification

Cet article participe de la même logique que l'article 189bis du Code d'instruction criminelle, relatif au recours aux témoins anonymes. Dans la mesure où l'altération de la voix ou de l'image est une méthode supplémentaire pour anonymiser les témoignages, il y a lieu de prévoir les mêmes garanties que pour le recours aux témoins anonymes. Nous choisissons donc d'utiliser la même formule que l'article 189bis dudit code. De plus, le texte dans sa rédaction actuelle donne erronément l'impression que les témoignages enregistrés avec altération de la voix ou de l'image ne pourraient être utilisés par aucune des parties au procès si on ne dispose pas d'autres moyens de preuve. Il va de soi qu'en l'espèce, le législateur vise clairement la condamnation de l'inculpé. La jurisprudence de la CEDH n'impose évidemment pas de charge particulière de la preuve à la défense, laquelle devrait inciter celle-ci à présenter systématiquement d'autres éléments de preuve avant d'utiliser un témoignage «anonymisé».

Nous préférons donc employer la formulation figurant dans la loi relative à l'anonymat des témoins.

Nr. 10 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 3

In het voorgestelde artikel 158ter, § 6, de woorden «In dat geval kunnen de via de videoconferentie of het gesloten televisiecircuit afgelegde verklaringen slechts in aanmerking genomen worden als bewijs op voorwaarde dat zij in afdoende mate steun vinden in andersoortige bewijsmiddelen» **vervangen door de woorden** «In dat geval mag de veroordeling van de inverdenkinggestelde niet uitsluitend of zelfs in overheersende mate gegrond zijn op getuigenverklaringen die afgenomen zijn met stem- of beeldvervorming. Die laatste moeten in afdoende mate steun vinden in andere bewijsmiddelen».

Verantwoording

Dit artikel steunt op dezelfde logica als artikel 189bis van het Wetboek van strafvordering inzake het gebruik van anonieme getuigen. In de mate de stem-of beeldvervorming een andere methode betreft van anonimiseren van getuigenissen moeten dezelfde garanties worden geboden als bij het gebruik van anonieme getuigen. Wij verkiezen derhalve het gebruik van dezelfde formulering als die van artikel 189bis van het Wetboek van strafvordering. Bovendien wekt de huidige tekst de verkeerde indruk dat getuigenissen die afgenomen zijn met behulp van beeld en stemvervorming door geen enkele procespartij zouden kunnen worden gebruikt tenzij er andere bewijsmiddelen voorhanden zijn. Het spreekt voor zich dat de wetgever hier duidelijk de veroordeling van de inverdenkinggestelde bedoelt. De rechtspraak van het HVRM legt uiteraard geen bijzondere bewijslast aan de verdediging op, die haar ertoe zou aanzetten om systematisch ander bewijsmateriaal te moeten voorleggen alvorens zij gebruik maakt van een «geanonimiseerde» getuigenis.

Wij verkiezen derhalve de formulering te gebruiken die in de wet over de anonimiteit van de getuigen voorkomt.

Nr. 11 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 5

In het voorgestelde artikel 317quater, § 1, de woorden «om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, of een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige» **vervangen door de woorden** «om aan een verdachte, een inverdenkinggestelde, een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend of getuige aan wie gedeeltelijke anonimiteit is verleend, of aan een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige».

Verantwoording

De ontwerper heeft terecht de mogelijkheid gegeven aan de verdachte en een beschermde getuige om via een videoconferentie te

N° 10 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 3

À l'article 158ter, § 6, proposé, remplacer les mots «*Dans ce cas, les déclarations faites par le biais d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision fermé ne peuvent être prises en considération à titre de preuve que si elle sont corroborées dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve*» **par les mots** «*Dans ce cas, la condamnation de l'inculpé ne peut être fondée, ni de manière exclusive, ni même dans une mesure prépondérante, sur des témoignages enregistrés avec altération de la voix ou de l'image. Ces témoignages doivent être corroborés dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve*».

Justification

Cet article participe de la même logique que l'article 189bis du Code d'instruction criminelle, relatif au recours aux témoins anonymes. Dans la mesure où l'altération de la voix ou de l'image est une méthode supplémentaire pour anonymiser les témoignages, il y a lieu de prévoir les mêmes garanties que pour le recours aux témoins anonymes. Nous choisissons donc d'utiliser la même formule que l'article 189bis dudit code. De plus, le texte dans sa rédaction actuelle donne erronément l'impression que les témoignages enregistrés avec altération de la voix ou de l'image ne pourraient être utilisés par aucune des parties au procès si on ne dispose pas d'autres moyens de preuve. Il va de soi qu'en l'espèce, le législateur vise clairement la condamnation de l'inculpé. La jurisprudence de la CEDH n'impose évidemment pas de charge particulière de la preuve à la défense, laquelle devrait inciter celle-ci à présenter systématiquement d'autres éléments de preuve avant d'utiliser un témoignage «anonymisé».

Nous préférons donc employer la formulation figurant dans la loi relative à l'anonymat des témoins.

N° 11 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 5

À l'article 317quater, § 1^{er}, proposé, remplacer les mots «*un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, ou un témoin ou un expert résidant à l'étranger*» **par les mots** «*une personne soupçonnée, un inculpé, un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, un témoin à qui l'anonymat partiel a été accordé ou un témoin ou un expert résidant à l'étranger*».

Justification

L'auteur du projet a, à juste titre, donné à la personne soupçonnée et au témoin protégé la possibilité d'être entendu par vidéo-

worden verhoord. Het verhoren op afstand van een getuige kan een essentieel element zijn van de bescherming van de getuige. Evenwel dient deze maatregel niet te worden beperkt tot de verdachte of de beschermde getuige die in het buitenland vertoeft, maar tevens te worden uitgebreid tot dergelijke getuigen die in het land verblijven. Het gelijkheidsbeginsel vereist immers dat er geen onderscheid wordt gemaakt tussen getuigen naargelang de plaats van hun verblijf.

Om dezelfde reden dient deze mogelijkheid open te staan voor de getuigen aan wie gedeeltelijke anonimiteit werd verleend en die derhalve voor de rechtbank dienen te verschijnen.

Ten slotte dient het verhoor op afstand ook mogelijk te zijn voor de in verdenking gestelde en niet alleen voor de verdachte. Er bestaat immers geen enkele objectieve reden die een verschil in behandeling tussen beiden zou kunnen verantwoorden.

Nr. 12 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 5

In het voorgestelde artikel 317 quinquies, § 1, de woorden «om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, of een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige» **vervangen door de woorden** «om aan een verdachte, een in verdenking gestelde, een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend of getuige aan wie gedeeltelijke anonimiteit is verleend, of aan een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige».

Verantwoording

De ontwerper heeft terecht de mogelijkheid gegeven aan de verdachte en een beschermde getuige om via een videoconferentie te worden verhoord. Het verhoren op afstand van een getuige kan een essentieel element zijn van de bescherming van de getuige. Evenwel dient deze maatregel niet te worden beperkt tot de verdachte of de beschermde getuige die in het buitenland vertoeft, maar tevens te worden uitgebreid tot dergelijke getuigen die in het land verblijven. Het gelijkheidsbeginsel vereist immers dat er geen onderscheid wordt gemaakt tussen getuigen naar gelang de plaats van hun verblijf.

Om dezelfde reden dient deze mogelijkheid open te staan voor de getuigen aan wie gedeeltelijke anonimiteit werd verleend en die derhalve voor de rechtbank dienen te verschijnen.

Ten slotte dient het verhoor op afstand ook mogelijk te zijn voor de in verdenking gestelde en niet alleen voor de verdachte. Er bestaat immers geen enkele objectieve reden die een verschil in behandeling tussen beiden zou kunnen verantwoorden.

Nr. 13 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 5

In het voorgestelde artikel 317 quater, § 5, de woorden «In dat geval kunnen de via de videoconferentie of het gesloten televisiecircuits afgelegde verklaringen

conférence. L'audition à distance d'un témoin peut constituer un élément essentiel de la protection du témoin. Cette mesure ne doit toutefois pas être limitée à la personne soupçonnée ou au témoin protégé qui séjourne à l'étranger, elle doit au contraire être étendue à de tels témoins qui séjournent dans le pays. Le principe d'égalité requiert en effet que l'on ne fasse aucune distinction entre témoins en fonction de leur lieu de séjour.

Pour la même raison, cette possibilité doit être ouverte aux témoins auxquels l'anonymat partiel a été accordé et qui doivent dès lors comparaître devant le tribunal.

Enfin, il faut également permettre l'audition à distance de l'inculpé, et pas uniquement de la personne soupçonnée. Il n'existe en effet aucune raison objective qui puisse justifier une différence de traitement entre les deux.

N° 12 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 5

À l'article 317 quinquies, § 1^{er}, proposé, remplacer les mots «un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, ou un témoin ou un expert résidant à l'étranger» **par les mots** «une personne soupçonnée, un inculpé, un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, un témoin à qui l'anonymat partiel a été accordé ou un témoin ou un expert résidant à l'étranger».

Justification

L'auteur du projet a, à juste titre, donné à la personne soupçonnée et au témoin protégé la possibilité d'être entendu par vidéoconferentie. L'audition à distance d'un témoin peut constituer un élément essentiel de la protection du témoin. Cette mesure ne doit toutefois pas être limitée à la personne soupçonnée ou au témoin protégé qui séjourne à l'étranger, elle doit au contraire être étendue à de tels témoins qui séjournent dans le pays. Le principe d'égalité requiert en effet que l'on ne fasse aucune distinction entre témoins en fonction de leur lieu de séjour.

Pour la même raison, cette possibilité doit être ouverte aux témoins auxquels l'anonymat partiel a été accordé et qui doivent dès lors comparaître devant le tribunal.

Enfin, il faut également permettre l'audition à distance de l'inculpé, et pas uniquement de la personne soupçonnée. Il n'existe en effet aucune raison objective qui puisse justifier une différence de traitement entre les deux.

N° 13 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 5

À l'article 317 quater, § 5, proposé, remplacer les mots «Dans ce cas, les déclarations faites par le biais d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision

slechts in aanmerking genomen worden als bewijs op voorwaarde dat zij in afdoende mate steun vinden in andersoortige bewijsmiddelen» **vervangen door de woorden** «*In dat geval mag de veroordeling van de inverdenkinggestelde niet uitsluitend of zelfs in overheersende mate gegrond zijn op getuigenverklaringen die afgenomen zijn met stem- of beeldvervorming. Die laatste moeten in afdoende mate steun vinden in andere bewijsmiddelen*».

Verantwoording

Dit artikel steunt op dezelfde logica als artikel 189bis van het Wetboek van strafvordering inzake het gebruik van anonieme getuigen. In de mate de stem-of beeldvervorming een andere methode betreft van anonimisering van getuigenissen moeten dezelfde garanties worden geboden als bij het gebruik van anonieme getuigen. Wij verkiezen derhalve het gebruik van dezelfde formulering als die van artikel 189bis van het Wetboek van strafvordering. Bovendien wekt de huidige tekst de verkeerde indruk dat getuigenissen die afgenomen zijn met behulp van beeld en stemvervorming door geen enkele procespartij zouden kunnen worden gebruikt tenzij er andere bewijsmiddelen voorhanden zijn. Het spreekt voor zich dat de wetgever hier duidelijk de veroordeling van de inverdenkinggestelde bedoelt. De rechtspraak van het HVRM legt uiteraard geen bijzondere bewijslast aan de verdediging op, die haar ertoe zou aanzetten om systematisch ander bewijsmateriaal te moeten voorleggen alvorens zij gebruik maakt van een «geanonimiseerde» getuigenis.

Wij verkiezen derhalve de formulering te gebruiken die in de wet over de anonimiteit van de getuigen voorkomt.

Nr. 14 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 5

Hetvoorgesteldeartikel 317quater, § 4, vervangen als volgt:

« § 4. *De veroordeling van de inverdenkinggestelde mag niet uitsluitend of zelfs in overheersende mate gegrond zijn op getuigenverklaringen die afgenomen zijn met stem- of beeldvervorming. Die laatste moeten in afdoende mate steun vinden in andere bewijsmiddelen.* »

Verantwoording

Dit artikel steunt op dezelfde logica als artikel 189bis van het Wetboek van strafvordering inzake het gebruik van anonieme getuigen. In de mate de stem-of beeldvervorming een andere methode betreft van anonimisering van getuigenissen moeten dezelfde garanties worden geboden als bij het gebruik van anonieme getuigen. Wij verkiezen derhalve het gebruik van dezelfde formulering als die van artikel 189bis van het Wetboek van strafvordering. Bovendien wekt de huidige tekst de verkeerde indruk dat getuigenissen die afgenomen zijn met behulp van beeld en stemvervorming door geen enkele procespartij zouden kunnen worden gebruikt tenzij er andere bewijsmiddelen voorhanden zijn. Het spreekt voor zich dat de wetgever hier duidelijk de veroordeling van de inverdenkinggestelde bedoelt. De rechtspraak

fermé ne peuvent être prises en considération à titre de preuve que si elles sont corroborées dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve.» **par les mots** «*Dans ce cas, la condamnation de l'inculpé ne peut être fondée, ni de manière exclusive, ni même dans une mesure prépondérante, sur des témoignages enregistrés avec altération de la voix ou de l'image. Ces témoignages doivent être corroborés dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve.*»

Justification

Cet article participe de la même logique que l'article 189bis du Code d'instruction criminelle, relatif au recours aux témoins anonymes. Dans la mesure où l'altération de la voix ou de l'image est une méthode supplémentaire pour anonymiser les témoignages, il y a lieu de prévoir les mêmes garanties que pour le recours aux témoins anonymes. Nous choisissons donc d'utiliser la même formule que l'article 189bis dudit code. De plus, le texte dans sa rédaction actuelle donne erronément l'impression que les témoignages enregistrés avec altération de la voix ou de l'image ne pourraient être utilisés par aucune des parties au procès si on ne dispose pas d'autres moyens de preuve. Il va de soi qu'en l'espèce, le législateur vise clairement la condamnation de l'inculpé. La jurisprudence de la CEDH n'impose évidemment pas de charge particulière de la preuve à la défense, laquelle devrait inciter celle-ci à présenter systématiquement d'autres éléments de preuve avant d'utiliser un témoignage «anonymisé».

Nous préférons donc employer la formulation figurant dans la loi relative à l'anonymat des témoins.

N° 14 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 5

Remplacer l'article 317quater, § 4, proposé, par le texte suivant:

« § 4. *La condamnation de l'inculpé ne peut être fondée de manière exclusive, ni même dans une mesure prépondérante, sur des témoignages enregistrés avec altération de la voix ou de l'image. Ces témoignages doivent être corroborés dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve.* »

Justification

Cet article participe de la même logique que l'article 189bis du Code d'instruction criminelle, relatif au recours aux témoins anonymes. Dans la mesure où l'altération de la voix ou de l'image est une méthode supplémentaire pour anonymiser les témoignages, il y a lieu de prévoir les mêmes garanties que pour le recours aux témoins anonymes. Nous choisissons donc d'utiliser la même formule que l'article 189bis dudit code. De plus, le texte dans sa rédaction actuelle donne erronément l'impression que les témoignages enregistrés avec altération de la voix ou de l'image ne pourraient être utilisés par aucune des parties au procès si on ne dispose pas d'autres moyens de preuve. Il va de soi qu'en l'espèce, le législateur vise clairement la condamnation de l'inculpé. La jurisprudence de la CEDH n'impose évidemment pas de charge

van het HVRM legt uiteraard geen bijzondere bewijslast aan de verdediging op, die haar ertoe zou aanzetten om systematisch ander bewijsmateriaal te moeten voorleggen alvorens zij gebruik maakt van een «geanonimiseerde» getuigenis.

Wij verkiezen derhalve de formulering te gebruiken die in de wet over de anonimiteit van de getuigen voorkomt.

Hugo VANDENBERGHE.
Mia DE SCHAMPHELAERE.

Nr. 15 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 2

Het voorgestelde artikel 112ter, § 4, aanvullen als volgt :

« De verhoorde persoon heeft op ieder ogenblik het recht om de opname van het verhoor te onderbreken. In een dergelijk geval vermeldt het proces-verbaal het tijdstip waarop de opname is onderbroken en het tijdstip waarop het opnieuw wordt aangevat. »

Verantwoording

Dit amendement beantwoordt aan een opmerking van de Raad van State.

Wat de mogelijkheid betreft om de opname te laten onderbreken, moet in de mogelijkheid worden voorzien om de opname te onderbreken. Naar analogie met artikel 47bis, 3, van het Wetboek van strafvordering, waarin wordt gesteld dat in het proces-verbaal van het verhoor inzonderheid de uren vermeld moeten worden waarop het verhoor onderbroken is, wordt dit artikel tevens aangepast. Het is immers een fundamenteel recht van de verhoorde persoon om tussen twee verklaringen te mogen rusten. Het opnemen van het tijdstip waarop de opname is onderbroken moet elke vorm van misbruik weren.

Nr. 16 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 2bis (nieuw)

Een artikel 2bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 2bis. — In hetzelfde boek wordt een artikel 112quater ingevoegd, luidende :

« Art. 112quater. — De getuigenissen die opgenomen zijn bij toepassing van artikel 112ter en die afgelegd zijn door bedreigde getuigen aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, kunnen slechts, na afloop van de verjaringstermijn van de strafvordering of van de burgerlijke rechtsvordering wanneer deze op een later tijdstip valt en, in geval van veroordeling na de volledige tenuitvoerlegging of verjaring van de straf, worden bekeken of beluisterd mits de voorafgaande toestemming van de Getuigenbeschermingscommissie. »

particulière de la preuve à la défense, laquelle devrait inciter celle-ci à présenter systématiquement d'autres éléments de preuve avant d'utiliser un témoignage « anonymisé ».

Nous préférons donc employer la formulation figurant dans la loi relative à l'anonymat des témoins.

N^o 15 DE M. VANDENBERGHE

Art. 2

Compléter l'article 112ter, § 4, proposé, comme suit :

« La personne entendue a, à tout moment, le droit d'interrompre l'enregistrement de l'audition. Dans un tel cas, le procès-verbal mentionne l'heure à laquelle l'enregistrement est interrompu et l'heure à laquelle il reprend. »

Justification

Le présent amendement répond à une observation du Conseil d'État.

En ce qui concerne la possibilité de faire interrompre l'enregistrement, celle-ci doit être prévue. Cet article est également adapté par analogie avec l'article 47bis, 3, du Code d'instruction criminelle, qui dispose que le procès-verbal de l'audition doit mentionner avec précision l'heure à laquelle l'audition est interrompue. La possibilité de se reposer entre deux déclarations constitue en effet un droit fondamental de la personne entendue. La mention de l'heure à laquelle l'enregistrement est interrompu préviendra toute forme d'abus.

N^o 16 DE M. VANDENBERGHE

Art. 2bis (nouveau)

Insérer un article 2bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 2bis. — Dans le même livre est inséré un article 112quater, libellé comme suit :

« Art. 112quater. — Les témoignages qui ont été enregistrés en application de l'article 112ter et qui ont été faits par des témoins menacés auxquels la Commission de protection des témoins avait octroyé une mesure de protection, ne peuvent, après l'expiration du délai de prescription de l'action publique ou de l'action civile si celle-ci lui est postérieure et, en cas de condamnation, après l'exécution complète ou la prescription de la peine, être visionnés ou écoutés que moyennant l'assentiment préalable de la Commission de protection des témoins. »

Verantwoording

De tekst voorziet niet in de vernietiging van de stukken. Indien een bedreigde getuige een getuigenis heeft afgelegd die opgenomen is kan dit de beschermingsmaatregel in het gedrang brengen. Derhalve dient men de consultatie van de opname in de tijd te beperken en te onderwerpen aan de toestemming van de Getuigenbeschermingscommissie.

Nr. 17 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 2

In het voorgestelde artikel 112 bis, § 1, de woorden «om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, of een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige» **vervangen door de woorden** «om aan een verdachte, een in verdenkinggestelde, een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend of getuige aan wie gedeeltelijke anonimiteit is verleend, of aan een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige».

Verantwoording

Wij verwijzen naar de verantwoording van amendement nr. 1. Het spreekt voor zich dat dezelfde personen moeten kunnen getuigen door middel van een videoconferentie of door middel van een teleconferentie.

Nr. 18 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 3

Het voorgestelde artikel 158 ter, § 6, aanvullen als volgt :

«De rechtbank houdt in het bijzonder rekening met het gevaar dat de getuige zou lopen voor zijn fysieke integriteit ten gevolge van de verklaringen die hij aflegt.»

Verantwoording

De getuigenis die opgenomen wordt met stemvorming houdt een ernstig nadeel in voor de verdediging in de mate het de anonimiteit van de getuige waarborgt. Deze maatregel moet derhalve beantwoorden aan de proportionaliteitsvereiste van artikel 6 van het EVRM.

Bovendien dient er een zekere coherentie te zijn met de wet op de anonimiteit van de getuigen, waar tevens een bijzondere bedreiging wordt geëist voor het toekennen van de anonimiteit.

Justification

Le texte ne prévoit pas la destruction des pièces. Si un témoin menacé a fait un témoignage qui a été enregistré, cela peut compromettre la mesure de protection. Il faut dès lors limiter dans le temps la consultation de l'enregistrement et la soumettre à l'assentiment de la Commission de protection des témoins.

N° 17 DE M. VANDENBERGHE

Art. 2

À l'article 112 bis, § 1^{er}, proposé, remplacer les mots «un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, ou un témoin ou un expert résidant à l'étranger» **par les mots** «une personne soupçonnée, un inculpé, un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, un témoin à qui l'anonymat partiel a été accordé ou un témoin ou un expert résidant à l'étranger».

Justification

Nous renvoyons à la justification de l'amendement n° 1. Il va de soi que les mêmes personnes doivent pouvoir témoigner au moyen d'une vidéoconférence ou d'une téléconférence.

N° 18 DE M. VANDENBERGHE

Art. 3

Compléter l'article 158 ter, § 6, proposé comme suit :

«Le tribunal tient particulièrement compte du danger que constituent les déclarations du témoin pour son intégrité physique.»

Justification

Le témoignage enregistré avec altération de la voix comporte un grave inconvénient pour la défense dans la mesure où il garantit l'anonymat du témoin. Cette mesure doit donc satisfaire à la condition de proportionnalité prévue par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

En outre, il faut garder une certaine cohérence avec la loi sur l'anonymat des témoins, qui subordonne également l'octroi de l'anonymat à une menace particulière.

Nr. 19 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 5

Het voorgestelde artikel 317^{quater}, § 5, aanvullen als volgt :

«*De rechtbank houdt in het bijzonder rekening met het gevaar dat de getuige zou lopen voor zijn fysieke integriteit ten gevolge van de verklaringen die hij aflegt.*»

Verantwoording

De getuigenis die opgenomen wordt met stemvorming houdt een ernstig nadeel in voor de verdediging in de mate het de anonimiteit van de getuige waarborgt. Deze maatregel moet derhalve beantwoorden aan de proportionaliteitsvereiste van artikel 6 van het EVRM.

Bovendien dient er een zekere coherentie te zijn met de wet op de anonimiteit van de getuigen, waar tevens een bijzondere bedreiging wordt geëist voor het toekennen van de anonimiteit.

Hugo VANDENBERGHE.

Nr. 20 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 2

Het voorgestelde artikel 112, § 1, wijzigen als volgt :

A. Na de woorden « een beschermingsmaatregel », de woorden « in het raam van artikel 104 » toevoegen.

Tussen de woorden « heeft toegekend » en de woorden « of een in het buitenland » de woorden « een anonieme getuige gehoord in het raam van artikel 86ter » invoegen.

Verantwoording

In zijn advies beklemtoont de Raad van State dat het nodig is de drie wetten of wetsontwerpen, namelijk de wet betreffende de anonieme getuigen, het wetsontwerp betreffende de bescherming van bedreigde getuigen en dit ontwerp, op elkaar af te stemmen.

Amendement A verwijst naar het nieuwe artikel van het Wetboek van strafvordering betreffende de gewone en bijzondere beschermingsmaatregelen die bepaalde getuigen kunnen genieten.

Amendement B verwijst naar de artikelen die het horen door de onderzoeksrechter beogen van een getuige die de volledige anonimiteit geniet (artikel 86ter van het Wetboek van strafvordering).

Dit artikel bepaalt dat wanneer de anonieme getuige zich bereid verklaart tot een getuigenis, de onderzoeksrechter de nodige maatregelen treft om de volledige anonimiteit van de getuige te waarborgen. Artikel 86ter van het Wetboek van strafvordering, dat het horen door de onderzoeksrechter regelt, vermeldt ook dat de onderzoeksrechter een beroep kan doen op een telecommunicatievoorziening, indien het beter is dat het horen van de getuige

N° 19 DE M. VANDENBERGHE

Art. 5

Compléter l'article 317^{quater}, § 5, proposé comme suit :

«*Le tribunal tient particulièrement compte du danger que constituent les déclarations du témoin pour son intégrité physique.*»

Justification

Le témoignage enregistré avec altération de la voix comporte un grave inconvénient pour la défense dans la mesure où il garantit l'anonymat du témoin. Cette mesure doit donc satisfaire à la condition de proportionnalité prévue par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

En outre, il faut garder une certaine cohérence avec la loi sur l'anonymat des témoins, qui subordonne également l'octroi de l'anonymat à une menace particulière.

N° 20 DE MME NYSSSENS

Art. 2

Apporter à l'article 112, § 1^{er}, proposé, les modifications suivantes :

A. Ajouter, après les mots « mesure de protection », les mots « dans le cadre de l'article 104 ».

B. Insérer, entre les mots « de protection » et les mots « ou un témoin », les mots « un témoin anonyme entendu dans le cadre de l'article 86ter ».

Justification

Dans son avis, le Conseil d'État souligne la nécessité de mettre en concordance les trois lois ou projets de lois que sont la loi relative à l'anonymat des témoins, le projet de loi réglant la protection des témoins menacés et le présent projet.

L'amendement A renvoie au nouvel article du Code d'instruction criminelle concernant les mesures de protection ordinaires et spéciales dont peuvent bénéficier certains témoins.

L'amendement B renvoie aux articles qui visent l'audition d'un témoin bénéficiant de l'anonymat complet, par le juge d'instruction (article 86ter du Code d'instruction criminelle).

Cet article prévoit que lorsque le témoin anonyme consent à témoigner, le juge d'instruction prend les mesures nécessaires pour garantir l'anonymat complet du témoin. L'article 86ter du Code d'instruction criminelle qui règle l'audition devant le juge d'instruction précise par ailleurs que le juge d'instruction peut avoir recours à un système de télécommunications dans la mesure où il est préférable que l'audition du témoin ait lieu dans un autre

plaatsvindt in een andere ruimte dan die waarin zich het openbaar ministerie, de in verdenkinggestelde, de burgerlijke partij en hun raadsleden zich bevinden. Blijkbaar kan een getuige die gedeeltelijke anonimiteit geniet dit systeem niet genieten volgens de wet betreffende de anonieme getuigen. Die wet impliceert overigens dat gedeeltelijke anonimiteit alleen aan de getuige kan worden toegekend op voorwaarde dat hij op de terechtzitting verschijnt en hij rechtstreeks door de verdediging wordt gehoord.

Nr. 21 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 2

Het voorgestelde artikel 112bis, § 1, wijzigen als volgt:

A. De woorden « een beschermingsmaatregel » vervangen door de woorden « een bijzondere beschermingsmaatregel bedoeld in artikel 104, § 2 ».

B. Tussen de woorden « heeft toegekend » en de woorden « of een in het buitenland » de woorden « een anonieme getuige gehoord in het raam van artikel 86ter » invoegen.

Verantwoording

A. Sinds het arrest van het EHRM (arrest Van Mechelen tegen Nederland, *Rev. Trim. Dr. H.* 1998, blz. 145 en volgende) behoort het gebruik van de teleconferentie tijdens de gerechtelijke procedure zoveel mogelijk beperkt te worden (advies van de Raad van State, stuk Kamer, nr. 50-1590/001, 26).

We menen dus dat deze procedure beperkt moet blijven tot de bedreigde getuigen die een bijzondere beschermingsmaatregel genieten (identiteitswijziging en wijziging van de woonplaats voor een periode langer dan 45 dagen) en niet voor degenen die een gewone beschermingsmaatregel genieten. De gewone beschermingsmaatregel betekent niet meteen de anonimiteit van de getuige. Een eenvoudige klankverbinding tussen twee lokalen die beschuldigde en getuige scheiden, lijkt ons onvoldoende om ervoor te zorgen dat de rechten van de verdediging in acht worden genomen.

B. Amendement B verwijst naar de artikelen die het horen door de onderzoeksrechter beogen van een getuige die de volledige anonimiteit geniet (artikel 86ter van het Wetboek van strafvordering).

Dit artikel bepaalt dat wanneer de anonieme getuige zich bereid verklaart tot een getuigenis, de onderzoeksrechter de nodige maatregelen treft om de volledige anonimiteit van de getuige te waarborgen. Artikel 86ter van het Wetboek van strafvordering, dat het horen door de onderzoeksrechter regelt, vermeldt ook dat de onderzoeksrechter een beroep kan doen op een telecommunicatievoorziening, indien het beter is dat het horen van de getuige plaatsvindt in een andere ruimte dan die waarin zich het openbaar ministerie, de in verdenkinggestelde, de burgerlijke partij en hun raadsleden zich bevinden. Blijkbaar kan een getuige die gedeeltelijke anonimiteit geniet dit systeem niet genieten volgens de wet betreffende de anonieme getuigen.

local que celui où se trouvent le ministère public, l'inculpé, la partie civile et leurs conseils. Il ne semble pas qu'un témoin bénéficiant d'un anonymat partiel puisse profiter de ce système selon la loi relative à l'anonymat des témoins, laquelle implique, en outre, que l'anonymat partiel peut seulement être accordé au témoin à la stricte condition qu'il comparaisse à l'audience et qu'il soit directement entendu par la défense.

N° 21 DE MME NYSSSENS

Art. 2

Apporter à l'article 112bis, § 1^{er}, proposé, les modifications suivantes:

A. Insérer, après les mots « mesure de protection », les mots « spéciale visée à l'article 104, § 2 ».

B. Insérer, entre les mots « de protection » et les mots « ou un témoin », les mots « un témoin anonyme entendu dans le cadre de l'article 86ter ».

Justification

A. Depuis l'arrêt de la CEDH (arrêt Van Mechelen contre les Pays-Bas, *Rev. Trim. Dr. H.* 1998, p. 145 et suivants) il y a lieu de limiter autant que possible l'usage de la conférence téléphonique dans le processus judiciaire (avis du Conseil d'État, doc. Chambre n° 50-1590/001, 26).

Il nous semble dès lors que cette procédure devrait être limitée aux témoins menacés bénéficiant d'une mesure de protection spéciale (changement d'identité et relocalisation de la personne pour une période de plus de 45 jours) et non ordinaire. La mesure de protection ordinaire n'implique pas de prime abord l'anonymat du témoin. Une simple connexion sonore entre deux pièces séparant l'accusé et le témoin nous semble dans ce cas insuffisante pour assurer le respect des droits de la défense.

B. L'amendement B renvoie aux articles qui visent l'audition d'un témoin bénéficiant de l'anonymat complet, par le juge d'instruction (article 86ter du Code d'instruction criminelle).

Cet article prévoit que lorsque le témoin anonyme consent à témoigner, le juge d'instruction prend les mesures nécessaires pour garantir l'anonymat complet du témoin. L'article 86ter du Code d'instruction criminelle qui règle l'audition devant le juge d'instruction précise par ailleurs que le juge d'instruction peut avoir recours à un système de télécommunications dans la mesure où il est préférable que l'audition du témoin ait lieu dans un autre local que celui où se trouvent le ministère public, l'inculpé, la partie civile et leurs conseils. Il ne semble pas qu'un témoin bénéficiant d'un anonymat partiel puisse profiter de ce système selon la loi relative à l'anonymat des témoins.

Nr. 22 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 3

Het voorgestelde artikel 158bis, § 1, wijzigen als volgt :

A. Na de woorden « een beschermingsmaatregel », **de woorden** « *in het raam van artikel 104* » **toevoegen.**

B. Tussen de woorden « heeft toegekend » **en de woorden** « of een in het buitenland » **de woorden** « *een anonieme getuige gehoord in het raam van artikel 86ter* » **toevoegen.**

Verantwoording

In zijn advies beklemtoont de Raad van State dat het nodig is de drie wetten of wetsontwerpen, namelijk de wet betreffende de anonieme getuigen, het wetsontwerp betreffende de bescherming van bedreigde getuigen en dit ontwerp, op elkaar af te stemmen.

Amendement A verwijst naar het nieuwe artikel van het Wetboek van strafvordering betreffende de gewone en bijzondere beschermingsmaatregelen die bepaalde getuigen kunnen genieten.

Amendement B verwijst naar de artikelen die het horen door de correctionele rechtbanken of door de politierechtbanken beogen van een getuige die de volledige anonimiteit geniet (artikel 189bis van het Wetboek van strafvordering).

Dit artikel bepaalt dat wanneer de anonieme getuige zich bereid verklaart tot een getuigenis, de rechtbank de nodige maatregelen treft om de volledige anonimiteit van de getuige te waarborgen. Blijkbaar kan een getuige die gedeeltelijke anonimiteit geniet, dit systeem niet genieten volgens de wet betreffende de anonieme getuigen.

Nr. 23 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 2

Het voorgestelde artikel 158bis, § 2, wijzigen als volgt :

A. Na de woorden « een beschermingsmaatregel », **de woorden** « *in het raam van artikel 104* » **toevoegen.**

B. Tussen de woorden « heeft toegekend » **en de woorden** « met zijn instemming » **de woorden** « *of een anonieme getuige gehoord in het raam van artikel 189bis* » **invoegen.**

Verantwoording

In zijn advies beklemtoont de Raad van State dat het nodig is de drie wetten of wetsontwerpen, namelijk de wet betreffende de anonieme getuigen, het wetsontwerp betreffende de bescherming van bedreigde getuigen en dit ontwerp, op elkaar af te stemmen.

Amendement A verwijst naar het nieuwe artikel van het Wetboek van strafvordering betreffende de gewone en bijzondere beschermingsmaatregelen die bepaalde getuigen kunnen genieten.

N° 22 DE MME NYSSSENS

Art. 3

Apporter à l'article 158bis, § 1^{er}, proposé, les modifications suivantes :

A. Insérer, après les mots « mesure de protection », **les mots** « *dans le cadre de l'article 104* ».

B. Insérer entre les mots « de protection » **et les mots** « ou un témoin », **les mots** « *un témoin anonyme entendu dans le cadre de l'article 189bis* ».

Justification

Dans son avis, le Conseil d'État souligne la nécessité de mettre en concordance les trois lois ou projets de lois que sont la loi relative à l'anonymat des témoins, le projet de loi réglant la protection des témoins menacés et le présent projet.

L'amendement A renvoie au nouvel article du Code d'instruction criminelle concernant les mesures de protection ordinaires et spéciales dont peuvent bénéficier certains témoins.

L'amendement B renvoie aux articles qui visent l'audition d'un témoin bénéficiant de l'anonymat complet, par les tribunaux correctionnels ou de police (article 189bis du Code d'instruction criminelle).

Cet article prévoit que lorsque le témoin anonyme consent à témoigner, le tribunal prend les mesures nécessaires pour garantir l'anonymat complet du témoin. Il ne semble pas qu'un témoin bénéficiant d'un anonymat partiel puisse profiter de ce système selon la loi relative à l'anonymat des témoins.

N° 23 DE MME NYSSSENS

Art. 3

Apporter à l'article 158bis, § 2, proposé, les modifications suivantes :

A. Insérer, après les mots « mesure de protection », **les mots** « *dans le cadre de l'article 104* ».

B. Insérer entre les mots « de protection » **et les mots** « avec son accord », **les mots** « *ou un témoin anonyme entendu dans le cadre de l'article 189bis* ».

Justification

Dans son avis, le Conseil d'État souligne la nécessité de mettre en concordance les trois lois ou projets de lois que sont la loi relative à l'anonymat des témoins, le projet de loi réglant la protection des témoins menacés et le présent projet.

L'amendement A renvoie au nouvel article du Code d'instruction criminelle concernant les mesures de protection ordinaires et spéciales dont peuvent bénéficier certains témoins.

Amendement B verwijst naar de artikelen die het horen door de correctionele rechtbanken of door de politierechtbanken beogen van een getuige die de volledige anonimiteit geniet (artikel 189bis van het Wetboek van strafvordering).

Dit artikel bepaalt dat wanneer de anonieme getuige zich bereid verklaart tot een getuigenis, de rechtbank de nodige maatregelen treft om de volledige anonimiteit van de getuige te waarborgen. Blijkbaar kan een getuige die gedeeltelijke anonimiteit geniet, dit systeem niet genieten volgens de wet betreffende de anonieme getuigen.

Nr. 24 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 3

Het voorgestelde artikel 158ter, § 1, wijzigen als volgt :

A. De woorden « een beschermingsmaatregel » vervangen door de woorden « een bijzondere beschermingsmaatregel bedoeld in artikel 104, § 2 ».

B. Tussen de woorden « heeft toegekend » en de woorden « of een in het buitenland » de woorden « een anonieme getuige gehoord in het raam van artikel 189bis » invoegen.

Verantwoording

Sinds het arrest van het EHRM (arrest Van Mechelen tegen Nederland, *Rev. Trim. Dr. H.* 1998, blz. 145 en volgende) behoort het gebruik van de teleconferentie tijdens de gerechtelijke procedure zoveel mogelijk beperkt te worden (Advies van de Raad van State, stuk Kamer, nr. 50-1590/001, 26).

Dit amendement strekt er dus toe deze maatregel te beperken tot de getuigen die een bijzondere, niet gewone bescherming genieten en tot de getuigen die volledige anonimiteit genieten.

Nr. 25 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

Het voorgestelde artikel 317 quater, § 1, wijzigen als volgt :

A. Na de woorden « een beschermingsmaatregel », de woorden « in het raam van artikel 104 » toevoegen.

B. Tussen de woorden « heeft toegekend » en de woorden « of een in het buitenland » de woorden « een anonieme getuige gehoord in het raam van artikel 315bis » toevoegen.

Verantwoording

In zijn advies beklemtoont de Raad van State dat het nodig is de drie wetten of wetsontwerpen, namelijk de wet betreffende de anonieme getuigen, het wetsontwerp betreffende de bescherming van bedreigde getuigen en dit ontwerp, op elkaar af te stemmen.

L'amendement B renvoie aux articles qui visent l'audition d'un témoin bénéficiant de l'anonymat complet, par les tribunaux correctionnels ou de police (article 189bis du Code d'instruction criminelle).

Cet article prévoit que lorsque le témoin anonyme consent à témoigner, le tribunal prend les mesures nécessaires pour garantir l'anonymat complet du témoin. Il ne semble pas qu'un témoin bénéficiant d'un anonymat partiel puisse profiter de ce système selon la loi relative à l'anonymat des témoins.

N° 24 DE MME NYSSSENS

Art. 3

Apporter à l'article 158ter, § 1^{er}, proposé, les modifications suivantes :

A. Insérer, après les mots « mesure de protection », les mots « spéciale visée à l'article 104, § 2 ».

B. Insérer entre les mots « de protection » et les mots « ou un témoin », les mots « un témoin anonyme entendu dans le cadre de l'article 189bis ».

Justification

Depuis l'arrêt Van Mechelen (Pays-Bas (CEDH, *Rev. Trim. Dr. H.* 1998, p. 145 et suivants), il y a lieu de limiter autant que possible l'usage de la conférence téléphonique dans le processus judiciaire.

Le présent amendement vise donc à limiter cette mesure aux témoins bénéficiant d'une protection spéciale et non ordinaire, ainsi qu'aux témoins bénéficiant d'un anonymat complet.

N° 25 DE MME NYSSSENS

Art. 5

Apporter à l'article 317 quater, § 1^{er}, proposé, les modifications suivantes :

A. Insérer, après les mots « mesure de protection », les mots « dans le cadre de l'article 104 ».

B. Insérer, entre les mots « de protection » et les mots « ou un témoin », les mots « un témoin anonyme entendu dans le cadre de l'article 315bis ».

Justification

Dans son avis, le Conseil d'État souligne la nécessité de mettre en concordance les trois lois ou projets de lois que sont la loi relative à l'anonymat des témoins, le projet de loi réglant la protection des témoins menacés et le présent projet.

Amendement A verwijst naar het nieuwe artikel van het Wetboek van strafvordering betreffende de gewone en bijzondere beschermingsmaatregelen die bepaalde getuigen kunnen genieten.

Amendement B verwijst naar de artikelen die het horen door het hof van assisen beogen van een getuige die de volledige anonimiteit geniet (artikel 315*bis* van het Wetboek van strafvordering).

Dit artikel bepaalt dat wanneer de anonieme getuige zich bereid verklaart tot een getuigenis, de voorzitter van het hof de nodige maatregelen treft om de volledige anonimiteit van de getuige te waarborgen. Blijkbaar kan een getuige die gedeeltelijke anonimiteit geniet, dit systeem niet genieten volgens de wet betreffende de anonieme getuigen.

Nr. 26 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

Het voorgestelde artikel 317 *quater*, § 2, wijzigen als volgt :

A. Na de woorden « een beschermingsmaatregel », de woorden « in het raam van artikel 104 » toevoegen.

B. Tussen de woorden « heeft toegekend » en de woorden « met zijn instemming », de woorden « of een anonieme getuige gehoord in het raam van artikel 315*bis* » invoegen.

Verantwoording

Zie amendement nr. 20.

Nr. 27 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

Het voorgestelde artikel 317 *quinquies*, § 1, wijzigen als volgt :

A. De woorden « een beschermingsmaatregel » vervangen door de woorden « een bijzondere beschermingsmaatregel bedoeld in artikel 104, § 2 ».

B. Tussen de woorden « heeft toegekend » en de woorden « of een in het buitenland », de woorden « een anonieme getuige gehoord in het raam van artikel 315*bis* » toevoegen.

Verantwoording

Sinds het arrest van het EHRM (arrest Van Mechelen tegen Nederland, *Rev. Trim. Dr. H.* 1998, blz. 145 en volgende) behoort het gebruik van de teleconferentie tijdens de gerechtelijke procedure zoveel mogelijk beperkt te worden (Advies van de Raad van State, stuk Kamer, nr. 50-1590/001, 26).

Dit amendement strekt er dus toe deze maatregel te beperken tot de getuigen die een bijzondere, niet gewone bescherming genieten en tot de getuigen die volledige anonimiteit genieten.

L'amendement A renvoie au nouvel article du Code d'instruction criminelle concernant les mesures de protection ordinaires et spéciales dont peuvent bénéficier certains témoins.

L'amendement B renvoie aux articles qui visent l'audition d'un témoin bénéficiant de l'anonymat complet, par la cour d'assises (article 315*bis* du Code d'instruction criminelle).

Cet article prévoit que lorsque le témoin anonyme consent à témoigner, le président de la cour prend les mesures nécessaires pour garantir l'anonymat complet du témoin. Il ne semble pas qu'un témoin bénéficiant d'un anonymat partiel puisse profiter de ce système selon la loi relative à l'anonymat des témoins.

N° 26 DE MME NYSSSENS

Art. 5

Apporter à l'article 317 *quater*, § 2, proposé, les modifications suivantes :

A. Insérer, après les mots « mesure de protection », les mots « dans le cadre de l'article 104 ».

B. Insérer entre les mots « de protection » et les mots « avec son accord », les mots « un témoin anonyme entendu dans le cadre de l'article 315*bis* ».

Justification

Voir amendement n° 20.

N° 27 DE MME NYSSSENS

Art. 5

Apporter à l'article 317 *quinquies*, § 1^{er}, proposé, les modifications suivantes :

A. Insérer, après les mots « mesure de protection », les mots « spéciale visée à l'article 104, § 2 ».

B. Insérer, entre les mots « de protection » et les mots « ou un témoin », les mots « un témoin anonyme entendu dans le cadre de l'article 315*bis* ».

Justification

Depuis l'arrêt de la CEDH (arrêt Van Mechelen contre Pays-Bas, *Rev. Trim. Dr. H.* 1998, p. 145 et suivants), il y a lieu de limiter autant que possible l'usage de la conférence téléphonique dans le processus judiciaire.

Le présent amendement vise donc à limiter cette mesure aux témoins bénéficiant d'une protection spéciale et non ordinaire, ainsi qu'aux témoins bénéficiant d'un anonymat complet.

Nr. 28 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 2

Aan dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen:

A. In de inleidende zin de woorden «de artikelen 112 tot 112ter» vervangen door de woorden «de artikelen 111bis tot 112ter».

B. Vóór het voorgestelde artikel 112 een artikel 111bis (nieuw) invoegen, luidende:

«Artikel 111bis. — § 1. Onder verhoor door middel van videoconferentie wordt verstaan een systeem van verhoor waarbij «in real time» een rechtstreekse audiovisuele verbinding wordt tot stand gebracht tussen de plaats waar de ondervragende instantie zich bevindt en een voor het publiek onbekende plaats in een ander gebouw, waar de getuige zich bevindt. Dat andere gebouw kan zich eveneens in het buitenland bevinden.

§ 2. Onder verhoor door middel van gesloten televisiecircuit wordt verstaan een systeem van verhoor waarbij een verbinding wordt tot stand gebracht tussen de verhoorkamer waar het proces plaatsvindt en een ander lokaal, afgeschermd en ontoegankelijk voor het publiek, dat zich in hetzelfde gebouw bevindt.

§ 3. Onder (verhoor door middel van) teleconferentie wordt verstaan een rechtstreekse telefoonverbinding «in real time» tussen de plaats waar de ondervragende instantie zich bevindt en een voor het publiek onbekende plaats in een ander gebouw, waar de getuige zich bevindt. Dat andere gebouw kan zich eveneens in het buitenland bevinden.»

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe de in het wetsontwerp gebruikte begrippen «videoconferentie», «gesloten televisiecircuit» en «teleconferentie» te definiëren.

Nr. 29 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 2

Het voorgestelde artikel 112, § 2, wijzigen als volgt:

A. Na de woorden «een beschermingsmaatregel», de woorden «in het raam van artikel 104» toevoegen.

B. Tussen de woorden «heeft toegekend» en de woorden «met zijn instemming», de woorden «of een anonieme getuige gehoord in het raam van artikel 86ter» toevoegen.

N° 28 DE MME NYSSSENS

Art. 2

Apporter à cet article les modifications suivantes:

A. Dans la phrase liminaire, remplacer les mots «les articles 112 à 112ter» par les mots «Les articles 111bis à 112ter».

B. Insérer, avant l'article 112 proposé, un article 111bis (nouveau) rédigé comme suit:

«Article 111bis. — § 1^{er}. On entend par audition par vidéoconférence, le système d'audition par lequel une liaison audiovisuelle directe est établie en temps réel entre le lieu où se trouve l'instance qui interroge et le lieu inconnu du public et situé dans un autre bâtiment, où se trouve le témoin. Cet autre bâtiment peut également se situer à l'étranger.

§ 2. On entend par audition par circuit de télévision fermé le système d'audition par lequel une liaison est établie entre la salle d'audience où a lieu le procès et un autre local, protégé et non accessible au public, mais qui se trouve dans le même bâtiment.

§ 3. On entend par conférence téléphonique une liaison téléphonique directe établie en temps réel entre le lieu où se trouve l'instance qui interroge et un lieu inconnu du public et situé dans un autre bâtiment, où se trouve le témoin. Ce bâtiment peut également se situer à l'étranger.»

Justification

Le présent amendement vise à définir les notions utilisées par le projet de loi de vidéoconférence, de circuit de télévision fermé et de conférence téléphonique.

N° 29 DE MME NYSSSENS

Art. 2

Apporter à l'article 112, § 2, proposé, les modifications suivantes:

A. Insérer, après les mots «mesure de protection», les mots «dans le cadre de l'article 104».

B. Insérer, entre les mots «mesure de protection» et les mots «avec son accord», les mots «ou un témoin anonyme entendu dans le cadre de l'article 86ter».

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe de drie wetten (of wetsontwerpen), namelijk de wet betreffende de anonieme getuigen, het wetsontwerp betreffende de bescherming van bedreigde getuigen en dit ontwerp, op elkaar af te stemmen.

Amendement A verwijst naar het nieuwe artikel van het Wetboek van strafvordering betreffende de gewone en bijzondere beschermingsmaatregelen die bepaalde getuigen kunnen genieten.

Amendement B verwijst naar de artikelen die het horen door de onderzoeksrechter beogen van een getuige die de volledige anonimiteit geniet (zie verantwoording amendement nr. 28).

Clotilde NYSENS.

Nr. 30 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 3bis (nieuw)

Een artikel 3bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 3bis. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 158quinquies ingevoegd, luidende :

« Art. 158quinquies. — De getuigenissen die opgenomen zijn bij toepassing van artikel 112ter en die afgelegd zijn door bedreigde getuigen aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, kunnen slechts, na afloop van de verjaringstermijn van de strafvordering of van de burgerlijke rechtsvordering wanneer deze op een later tijdstip valt en, in geval van veroordeling na de volledige tenuitvoerlegging of verjaring van de straf, worden bekeken of beluisterd mits de voorafgaande toestemming van de Getuigenbeschermingscommissie. »

Verantwoording

Zie amendement nr. 16.

Nr. 31 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 6 (nieuw)

Een artikel 6 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 6. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 317sexies ingevoegd, luidende :

« Art. 317sexies. — De getuigenissen die opgenomen zijn bij toepassing van artikel 112ter en die afgelegd zijn door bedreigde getuigen aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, kunnen slechts, na afloop van de verjaringstermijn van de strafvordering of van de burgerlijke rechtsvordering wanneer deze op een later tijdstip valt en, in geval van veroordeling na de

Justification

Le présent amendement vise à mettre en concordance les trois lois (ou projets de loi) que sont la loi relative à l'anonymat des témoins, le projet de loi réglant la protection des témoins menacés et le présent projet.

L'amendement A renvoie au nouvel article du Code d'instruction criminelle concernant les mesures de protection ordinaires et spéciales dont peuvent bénéficier certains témoins.

L'amendement B renvoie aux articles complet par le juge d'instruction qui visent l'audition d'un témoin bénéficiant de l'anonymat (voir justification de l'amendement n° 28).

N° 30 DE M. VANDENBERGHE

Art. 3bis (nouveau)

Insérer un article 3bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 3bis. — Dans le même Code est inséré un article 158quinquies, libellé comme suit :

« Art. 158quinquies. — Les témoignages qui ont été enregistrés en application de l'article 112ter et qui ont été faits par des témoins menacés auxquels la Commission de protection des témoins avait octroyé une mesure de protection, ne peuvent, après l'expiration du délai de prescription de l'action publique ou de l'action civile si celle-ci lui est postérieure et, en cas de condamnation, après l'exécution complète ou la prescription de la peine, être visionnés ou écoutés qu'avec le consentement préalable de la Commission de protection des témoins. »

Justification

Voir l'amendement n° 16.

N° 31 DE M. VANDENBERGHE

Art. 6 (nouveau)

Insérer un article 6 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 6. — Dans le même Code est inséré un article 317sexies, libellé comme suit :

« Art. 317sexies. — Les témoignages qui ont été enregistrés en application de l'article 112ter et qui ont été faits par des témoins menacés auxquels la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, ne peuvent, après l'expiration du délai de prescription de l'action publique ou de l'action civile si celle-ci lui est postérieure et, en cas de condamnation, après l'exécution complète ou la pres-

volledige tenuitvoerlegging of verjaring van de straf, worden bekeken of beluisterd mits de voorafgaande toestemming van de Getuigenbeschermingscommissie. »

cription de la peine, être visionnés ou écoutés qu'avec le consentement préalable de la Commission de protection des témoins. »

Verantwoording

Justification

Zie amendement nr. 16.

Voir l'amendement n° 16.

Hugo VANDENBERGHE.